



Tricks of the Medieval Trades. The Trinity Encyclopedia: A Collection of Fourteenth-Century English Craft Recipes

Mark Clarke

Editor: Archetype Publications Ltd. (31 de diciembre de 2018)

ISBN-10: 1909492655

ISBN-13: 978-1909492653

Dimensiones: 210 x 297mm

Páginas: 132

Idioma: Inglés

Siguiendo su trayectoria como investigador en fuentes europeas de la Edad Media sobre tecnología artística, Mark Clarke publicó el pasado año en la editorial Archetype la edición científica y adaptación al inglés actual de un manuscrito del siglo XIV, denominado por el autor *The Trinity Encyclopedia* debido a su carácter misceláneo. Se trata de una colección de recetas muy variadas sobre manufactura de pigmentos (blanco de plomo, minio, *Lac lake*, ultramar, verdigrís, azules artificiales, azul de Alemania), preparación de pieles y pergaminos, imitación de diversas técnicas y acabados artísticos. Lo interesante de este texto es el detalle con el que describe los aspectos técnicos, con opiniones personales del recopilador, pruebas y experimentaciones y trucos de taller que, según el autor del estudio, no es usual encontrar en otros recetarios medievales. Ello lo convierte en un texto muy interesante no solo para el conocimiento de las técnicas artísticas y manufacturas artesanales, sino también para la historia de la ciencia.

Existen dos manuscritos del *Trinity Encyclopedia*: el principal y más completo es el del *Trinity College* de Cambridge (MS o.9.39) que le da nombre y en el que se ha basado esta edición, y una copia parcial más abreviada que se conserva en la *British Library* (Sloane 73).

Las recetas han sido recopiladas por diferentes personas, muchas recogidas oralmente o basadas en otras fuentes anteriores, pero con amplios aportes personales de comentarios y experiencia propia del compilador. Clark distingue tres tipos de recetas: las derivadas de la experiencia personal, como las de tratamiento de pieles y fabricación de pigmentos; las recetas atribuidas a

determinadas personas, que puede haber conseguido oralmente o por correspondencia; y las recetas derivadas de fuentes escritas pero con algunas adiciones.

Hay más de un autor y más de un compilador, pero la compilación final para formar el manuscrito guardado en el *Trinity College* se debe a un solo individuo anónimo. Algunas recetas derivan de textos clásicos, otras se pueden datar por el contenido hacia mediados del siglo XIII y otras hacia 1400, mientras que las características paleográficas sitúan la copia manuscrita a principios del siglo XV.

Antes de pasar a la traducción del *Middle English* (inglés medieval) al inglés actual, el editor pone en contexto esta colección de recetas artesanales con otras similares de la Inglaterra medieval, así como los probables beneficiarios a los que estaría dirigida: artistas y artesanos, boticarios, administradores y comitentes de obras, aficionados... Por último, la edición incluye unos apéndices finales muy útiles, entre los que cabe destacar uno sobre la concordancia de recetas entre ambos manuscritos, el del *Trinity College* y el de la *British Library*; otro sobre la tipología de las recetas según la clasificación expuesta por el editor en un ilustrativo cuadro, y un práctico glosario general.

Por fortuna, son cada vez más numerosas las investigaciones sobre fuentes históricas para los conocimientos de la tecnología artística, gracias a las cuales podemos consultar textos antes inaccesibles que ahora se nos presentan bajo cuidadosas y actualizadas ediciones. Mark Clark tiene una elogiada trayectoria

en el estudio y edición de textos medievales europeos, como también lo es el interés de la editorial Archetype por la publicación de estudios rigurosos sobre técnicas artísticas, del que esta edición del manuscrito del *Trinity College* es un buen ejemplo.

Rocío Bruquetas Galán
Museo de América. España